BC A4/336/39/1

Erstes Internationales Symposium

unter der Hohen Schirmherrschaft Ihrer Königlichen Hoheit der Prinzessin Marie-Astrid

Eine kritische Auseinandersetzung mit dem Krankenpflegeberuf heute

Forderungen und Alternativen für die Zukunft

Freitag, 27. März 1981

Neues Theater der Stadt Luxemburg
(Rondpoint Schumann)

L'Association Luxembourgeoise des Paramédicaux a.s.b.l. rend hommage à Son Altesse Royale, la Princesse Marie-Astrid, qui a bien voulu accorder Son Haut Patronage au Premier Symposium International de l'association.

Chers amis,

Les soins donnés aux faibles font partie des éléments auxquels se mesure le degré de civilisation d'un pays.

Les soins prodigués aux malades sont en relation directe avec le développement éthique et intellectuel de notre société.

Notre personnel paramédical fait partie intégrante de ce corps de spécialistes voués à la santé de nos concitoyens, et votre idéal professionnel mérite le respect et la gratitude de chacun d'entre nous.

Je vous félicite pour la qualité du Symposium International que vous avez réussi à organiser, tout en vous souhaitant le meilleur des succès.

Le Président du Gouvernement
Ministre d'État

Pierre Werner
Ministre des Affaires Culturelles

Dans la hiérarchie des professions, celle de l'infirmier se classe au rang des professions humanitaires vouées à la préservation de la santé et de la vie des individus.

Pendant des siècles, la dispensation de soins aux malades a été considérée comme une œuvre de miséricorde ou comme un sacerdoce. Mais avec l'évolution de la médecine, elle est devenue graduellement une science, exigeant des connaissances spécifiques. Aujourd'hui elle est considérée comme une profession dont la fonction essentielle est de donner des soins médico-sanitaires, comprenant non seulement les soins aux personnes atteintes de maladies aigues ou chroniques, mais aussi une participation à l'entretien de la santé, à la prévention de la maladie et de l'invalidité ainsi qu'à l'éducation sanitaire.

Les fonctions de l'infirmier n'ont donc cessé de se développer et d'évoluer dans d'autres secours de la santé. Cette évolution est donc due aux progrès spectaculaires de ces trente dernières années de nos connaissances sur le plan de la santé et de la médecine, aussi aux transformations socio-économiques profondes de nos sociétés.

Mais la rapidité avec laquelle ces connaissances et ces techniques scientifiques se sont accumulées, ont rendu plus aigus les problèmes posés par les prestations de soins et la préparation de personnel de santé, capables d'exercer dans des conditions nouvelles. L'impact de cette évolution sociale et technologique sur les services de santé a profondément modifié les formules de soins et les conséquences des soins donnés. Ces modifications ont elles-mêmes donné lieu à un chevauchement des frontières de compétence de certaines professions de santé, entraînant des transformations de leurs attributions et de leurs fonctions. Ce transfert des fonctions entre les membres des différentes professions sanitaires peut poser des problèmes juridiques sur le plan de la responsabilité professionnelle si les champs d'activité des

différentes professions de santé ne sont pas clairement définis.

C'est pour toutes ces raisons que des tendances se sont faits pour élargir le rôle de l'infirmier et plus particulièrement pour le redéfinir dans le cadre d'un ensemble de structures professionnelles souples permettant à toutes les catégories de travailleurs sanitaires la pleine réalisation de leurs possibilités. Cette recherche est en effet d'autant plus nécessaire qu'il est difficile d'analyser, en dehors de ses grandes fonctions déjà définies, le rôle de l'infirmier dans le détail, car il varie en fonction du cadre dans lequel les soins sont administrés et ce aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur des institutions et des centres.

Mais cette redéfinition ne doit pas seulement tenir compte du côté technique des soins infirmiers, mais également et surtout de leur dimension relationnelle et humaine. Car aujourd'hui, les malades font davantage preuve d'esprit critique et de discernement et leurs critiques ont tendance à porter plus volontiers sur la façon d'assurer les soins infirmiers que sur les seules aptitudes techniques. L'humanisation des hôpitaux, dont il est tant question aujourd'hui, devra, dans une société de plus en plus soucieuse d'assurer une réévaluation totale des droits de l'homme, porter ses efforts, en dehors des exigences croissantes en matière de compétence professionnelle, plus particulièrement sur une réévaluation ou même une revalorisation de l'éthique professionnelle, seule garant de l'observation et du respect de la dignité humaine du malade.

C'est dans cette optique que j'ai interprêté le choix des thèmes de votre Premier Symposium International, choix qui reflète votre souci de préserver le bien être et votre volonté de contribuer à l'amélioration du fonctionnement des services de santé.

Cette démarche est tout à l'honneur de l'Association Luxembourgeoise des Paramédicaux que je tiens à féliciter ici pour son initiative généreuse d'avoir réuni des experts de renom international, pour traiter avec eux des problèmes d'éthique professionnelle, qui préoccupent aussi bien nos malades que l'ensemble du personnel de santé.

Permettez-moi de formuler le souhait que ce Premier Symposium International soit un succès total et qu'il apporte à tous les participants des idées nouvelles de réflexion et de stimulation en vue d'une meilleure adaptation de l'exercice de leur profession aux besoins de leurs malades.

Emile Krieps
Ministre de la Santé

La santé est un des biens les plus précieux de la personne et de la communauté et, depuis toujours, l'homme s'est appliqué à la conserver et à la rétablir. Les progrès enregistrés au cours des années dans le domaine de la biologie et de la médecine sont énormes, et les prouesses médicales réalisées actuellement tiennent du prodige.

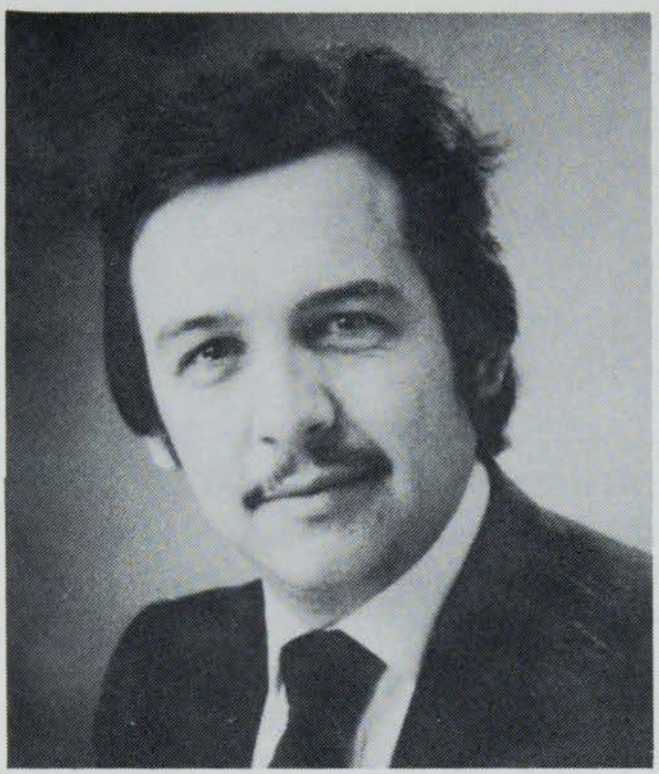
Mais que vaudraient les découvertes biologiques et médicales les plus prodigieuses et les techniques d'avant-garde les plus hardies, si elles ne trouvaient leurs applications pratiques au chevet du malade? C'est à ce niveau que se réalise la haute mission du personnel paramédical comme auxiliaire et assistant des médecins.

L'idéalisme, le dévouement, le savoir-faire des infirmières et des infirmiers garantissent en grande partie le succès de la lutte menée, jour après jour, contre la maladie.

Transmettre et développer ces qualités en même temps qu'une bonne déontologie professionnelle devra être l'objectif de toute préformation et formation paramédicales. La réforme de l'enseignement professionnel et la mise en place de l'enseignement secondaire technique nous permettront davantage que par le passé de réaliser ces objectifs. Le symposium organisé par l'A.L.P. s'inscrit dans le même ordre d'idées.

Je félicite l'Association Luxembourgeoise pour Paramédicaux pour son initiative et je lui souhaite un plein succès.

Fernand Boden
Ministre
de l'Éducation Nationale



Mesdames,
Mesdemoiselles,
Révérendes Sœurs,
Messieurs,

En ma qualité de Président de l'Association Luxembourgeoise des Paramédicaux a.s.b.l. je tiens à vous exprimer ma satisfaction de povoir vous accueillir à notre Premier Symposium International.

Si les institutions hospitalières et sanitaires révèlent quelques défauts, les membres du personnel qui en font partie ont une caractéristique commune qui permet de grands espoirs, une capacité de grand dévouement soutenue par un idéal certain. Cette qualité, rarement rencontrée d'une façon aussi généralisée dans d'autres institutions, nous amène à croire sincèrement qu'une véritable humanisation des soins est possible.

Dans cet ordre d'idées, il sera dorénavant possible à tous les membres du corps paramédical de restructurer fondamentalement leur profession afin d'en faire valoir Tous ces droits éthiques et professionnels.

Jean Hirt
Président de l'Association
Luxembourgeoise des
Paramédicaux a.s.b.l.

Programm:

9.00 Uhr
M. Jean Hirt (Präsident der A.L.P.)
Vorstellung der Referenten

9.45 Uhr
Frau Antje Grauhan (Berlin)
Das Selbstverständnis im Krankenpflegeberuf
– Tradition und Wandel –

10.30 Uhr
Frau Marion Ferguson (London)
– Schlußfolgerungen eines Vergleiches der Entwicklung der Krankenpflege (GB/BRD/USA) –

etwa 11.15 Uhr
Podiumsdiskussion

12.00 Uhr
Mittagspause

14.30 Uhr
Prof. Dr. Paul Sporken (Maastricht)
Die Aufgaben der Pflegepersonen im Hinblick auf die Berufsethik
– Die Professionalisierung und die Qualität ihrer Arbeit –

15.15 Uhr
Dr. med. h.c. Walther Weissauer (München)
Die rechtliche Stellung des Pflegepersonals innerhalb der Europäischen Gemeinschaft bei der Übernahme ärztlicher Tätigkeiten

etwa 16.00 Uhr
Pause

16.15 Uhr
Msgr. Dr. Curt Maria Genewein (München)
Der Stellenwert der Seelsorge innerhalb der Institution Krankenhaus

etwa 17.00 Uhr
Podiumsdiskussion
Offene Fragen und Ausblick

etwa 17.30 Uhr
Schlußwort

Referenten

Frau Maria Ferguson:

Director of nursing studies,
Bedford College
(University of London),
Department of Sociology, England

Msgr Dr. Curt Maria Genewein:

Domkapitular, Referent für Öffentlichkeitsfragen und Personalwesen im Erzbischöflichen Ordinariat München, Bundesrepublik Deutschland

Frau Antje Grauhan:

Leiterin des Modellversuchs »Lehrkräfte für Medizinalfachberufe, Planung, Lehre, Begleitforschung«, Freie Universität Berlin

Prof. Dr. Paul Sporken:

Professor für ärztliche Ethik an der Medizinischen Fakultät der Universität Maastricht, Niederlande

Dr. med. h.c. Walter Weissauer

Experte für medizinische Rechtsfragen, Ministerialdirigent München-Freising, Bundesrepublik Deutschland

Frau Antje Grauhan

Wurde 1930 in Berlin geboren. Nach ihrem Abitur verfolgte sie eine Krankenpflegeausbildung an der Krankenpflegeschule der klinischen Universitätsanstalten Heidelberg. Von 1951 bis 1954 Krankenschwester an der Universitäts-Frauenklinik in Heidelberg. 1954 Studienjahr an der University of Chicago, Weiterbildung zur Unterrichtsschwester. 1954 Unterrichtsschwester für Frauenheilkunde und Wochenpflege an der Schwesternschule der Uni Heidelberg. 1957 bis 1958 Ausbildung in Kinderkrankenpflege am Kinderkrankenhaus Hamburg-Rothenburgsort. 1958 bis 1962 Unterrichtsschwester für Innere Medizin an der Schwesternschule der Uni Heidelberg. 1962 WHO-Stipendium zum Studium der Aus- und Weiterbildung von Krankenpflegepersonal in Belgien, Dänemark, Finnland und Großbritannien.
1963 bis 1971 Leiterin der Schwesternschule der Uni Heidelberg. 1971 bis 1974 Studium der Erziehungswissenschaften, Psychologie und Geschichte an der Universität Konstanz und Magisterprüfung. 1974 bis 1975 Wissenschaftliche Angestellte in der Verwaltung bei der Uni Ulm. 1975 bis 1976 Unterricht und Begleitforschung am Modellkurs „Psychosomatische Medizin – Patientenzentrierte Pflege" der Abteilung Psychosomatik der Uni Ulm zur Weiterbildung von Krankenschwestern und Krankenpflegern. Seit Oktober 1976 Forschungsassistentin an der Freien Universität Berlin beim Modellversuch „Lehrkräfte für Medizinalfachberufe, Planung, Lehre, Begleitforschung.

Anschrift:

Frau Antje Grauhan
Freie Universität Berlin
Altensteinstraße 40
D-1000 Berlin 33

Antje Grauhan
Bibliographie

„Über die Bedeutung der Wochenpflege". Die Agnes-Karll-Schwester (AKS),4/1955.

„Kasuistischer Beitrag zur Pflege kontaktgestörter Kleinkinder". Praxis der Kinderpsychologie und -psychiatrie, 11-12/1956.

„Die praktische Ausbildung an der Schwesternschule der Universität Heidelberg". Deutsche Schwesternzeitung (DSZ), 9/1960.

„Die Arbeit der WHO". DSZ, 10/1960.

„Ausbildung in der Krankenpflege in Belgien". AKS, 8/1962.

„Zehnjähriges Bestehen der Schwesternschule der Universität Heidelberg". DSZ, 7/1963. Auch: International Nursing Revue, 5/1963.

„Koordination des Unterrichts und klinische Visiten". AKS, 1/1964.

„Betrachtungen zur heutigen Struktur des Pflegeberufes". DSZ, 2-3/1964. Auch: International Journal of Nursing Studies, 2/1965; Sairaanhoiden Vuosikirja, 1966-1967.

„Die Verantwortung der Schwester". AKS, 10/1964.

„Die Verantwortung der Krankenpflegeschule". Die Unterrichtsschwester, 3/1964.

„Seminar für Leiterinnen von Schwesternfortbildungsschulen". DSZ, 12/1964.

„Dienstanweisungen und Arbeitsverteilungsplan für Unterrichtsschwestern". Die Unterrichtsschwester, 3/1965.

„Die Schwester als Vorgesetzte". DSZ, 6/1965.

„Die Rolle des Arztes in der Krankenpflegeschule". Das Krankenhaus, 6/1965.

„Neue Wege in der Krankenpflege". Das Sonntagsblatt, 12.9.65.

„Entwicklungstendenzen in der Schwesternausbildung". Der Krankenhausarzt, 12/1965.

„Methodische Hinweise zur individuellen Pflege". AKS, 1/1966.

„Die Stellung der Schwester im Krankenhaus". DSZ, 6/1966.

„Welche Eigenschaften wünschen Schwestern für Schwestern?". AKS, 12/1966.

„Gesundsheitserziehung in der Ausbildung der Krankenschwester, des Krankenpflegers und der Kinderkrankenschwester – Fach oder Prinzip?". In: Bundesausschuß für gesundheitliche Volksbelehrung e.V., Bad Godesberg, 1967.

„Typische Konflikte in der Krankenpflege". In: Spannungen und Konfliktsituationen im Schwesternberuf, Broschüre der Evangelischen Akademie Bad Boll, Nr. 43/1967.

„Untersuchung über den Berufsweg von Schwestern". DSZ, 5/1968. Auch: „A Survey of the Professional Activities of Former Students of the School of Nursing, University of Heidelberg". International Journal of Nursing Studies, vol. 7, Nr. 3/1970.

„Anforderungen an die Ausbildung der Schwester für den Dienst im modernen Krankenhaus". Hippokrates, 24/1968.

„Der Krankenpflegeberuf heute". Das Krankenhaus, 12/1968.

„Das Unbehagen am Krankenhaus". Mit Dr. jur. R.R. Grauhan. Das Krankenhaus,7/1969.

„Krankenpflege in der heutigen Gesellschaft". DSZ, 12/1969.

„Education for Leadership". In: Focus on the Future, Procedings of the XIV. Quadrennial Congress of ICN, S. Karger, Genève, 1970.

„Die Aufgaben des Krankenhauses als Bildungsstätte". DSZ, 8/1970.

„Typische Konflikte in der Krankenpflege". Deutsche Krankenpflegezeitschrift (DKSZ), 8/1973.

„Stellungsnahme zum Krankenpflegegesetzentwurf vom August 1974". DKSZ, 11/1974.

„Stellungnahme zur Einführung von Studiengängen in der Krankenpflege". Krankenpflege, 1/1975.

„Gemeinsame Sitzung der Internationalen Arbeitsorganisation und WHO über Arbeits- und Lebensbedingungen von Krankenpflegepersonen". Bericht, DKSZ, 5-6/1975.

„Die Internistisch-Psychosomatische Krankenstation – Ein Werkstattbericht". Köhle Karl und Böck Dieter, Grauhan Antje. Hsgb.: Monographie, Rocom-Publikationen 1977, 2. Auflage 1980.

„Kritische Analyse der pflegerischen Dienste". In: Szydzik, Stanis-Edmund. Hsgb.: Die Sorge um den Kranken. Regensburg-Verlag F. Pustet, 1978.

„Planungsphasen und -ergebnisse des Modellstudienganges Lehrkräfte der Kranken- und Kinderpflege", mit M. Mulke-Geisler. Krankenpflege, 1/1979.

„Ausbildung als Vorbereitung auf die praktische Tätigkeit aus der Sicht der Pflegeberufe". DKSZ, 9/1979.

„Versuch der Definition der Krankenpflege als Hauptfach eines neuen Studienganges". DKSZ, 3/1979, Beihefter.

„Krankenpflege: Neues Fach an einer deutschen Universität". Konstanzer Blätter für Hochschulfragen, 63. Heft, 2.10.79.

„Das Wohl des Patienten – Ideal und Wirklichkeit". Krankenpflege, 1/1981.

„Modellstudiengang – Lehrkräfte der Kranken- und Kinderkrankenpflege – an der Freien Universität Berlin, allgemeine Einführung". DKSZ, 1/1881.

Erstes Internationales Symposium

unter der Hohen Schirmherrschaft Ihrer Königlichen Hoheit
der Prinzessin Marie-Astrid

»Eine kritische Auseinandersetzung mit dem Krankenpflegeberuf heute«

– Forderungen und Alternativen für die Zukunft –

am Freitag, 27. März 1981

Neues Theater der Stadt Luxemburg
(Rondpoint Schuman)

Programm:

9.00 Uhr	Begrüßung M. Jean Hirt (Präsident der A.L.P.) Vorstellung der Referenten
9.45 Uhr	Frau Antje GRAUHAN (Berlin) Das Selbstverständnis im Krankenpflegeberuf – Tradition und Wandel –
10.30 Uhr	Frau Marion FERGUSON (London) Die Krise der Krankenpflege – Schlußfolgerungen eines Vergleiches der Entwicklung der Krankenpflege (GB/BRD/USA) –
etwa 11.15 Uhr	Podiumsdiskussion
12.00 Uhr	Mittagspause

Programm:

14.30 Uhr **Prof. Dr. Paul SPORKEN (Maastricht)**
Die Aufgaben der Pflegepersonen im Hinblick auf die Berufsethik
– Die Professionalisierung und die Qualität ihrer Arbeit –

15.15 Uhr **Dr. med. h.c. Walther WEISSAUER (München)**
Die rechtliche Stellung des Pflegepersonals innerhalb der Europäischen Gemeinschaft bei der Übernahme ärztlicher Tätigkeiten

etwa
16.00 Uhr Pause

16.15 Uhr **Msgr. Dr. Curt Maria GENEWEIN (München)**
Der Stellenwert der Seelsorge innerhalb der Institution Krankenhaus

etwa
17.00 Uhr Podiumsdiskussion
Offene Fragen und Ausblick

etwa
17.30 Uhr Schlußwort

Referenten:

Frau Maria Ferguson:

Director of nursing studies, Bedford College
(University of London), Department of Sociology, England

Msgr. Dr. Curt Maria Genewein:

Domkapitular, Referent für Öffentlichkeitsfragen und Personalwesen
im Erzbischöflichen Ordinariat München, Bundesrepublik Deutschland

Frau Antje Grauhan:

Leiterin des Modellversuchs »Lehrkräfte für Medizinalfachberufe,
Planung, Lehre, Begleitforschung«, Freie Universität Berlin
Bundesrepublik Deutschland

Prof. Dr. Paul Sporken:

Professor für ärztliche Ethik an der Medizinischen Fakultät
der Universität Maastricht, Niederlande

Dr. med. h. c. Walther Weissauer:

Experte für medizinische Rechtsfragen,
Ministerialdirigent München-Freising, Bundesrepublik Deutschland

Im »Foyer« des Theaters findet gleichzeitig eine Ausstellung
von paramedizinischem Material statt.

Frau Marion Ferguson

Wurde 1924 in München geboren und lebt seit 1939 in Großbritannien. Dort verfolgte sie ihre Ausbildung als Krankenschwester (SRN), Hebamme (SCM) und als Gesundheitsfürsorgerin (HV). Studiert politische Wissenschaften Soziologie und Pädagogie in den USA und Großbritannien. Hat gearbeitet als Krankenschwester in Großbritannien, Sierra Leone und in den Vereinigten Staaten Amerikas. In den USA sowie in Großbritannien war sie Unterrichtsschwester für allgemeine Fächer und Krankenpflege. Von 1972 bis 1980 Mitarbeiterin und Dozentin an einem Modellversuch der Entwicklung eines Studiums für Krankenpflege an der Medizinischen Hochschule in Cardiff (Wales).
Seit Oktober 1980 ist Frau Ferguson Direktorin für Studien der Krankenpflege an der Universität von London (Bedford College), wo sie ein neues vierjähriges Krankenpflegestudium aufbaut und konzipiert.

Anschrift:
Frau Marion Ferguson
Director of Nursing Studies
Bedford College
Regent's Park
London / NWL

Bibliographie

„A New Look at Nursing Education". International Journal of Nursing Studies, vol XII, pp 87-93, 1975.

„Nursing at the Crossroads. Which Way To Turn?". Journal of Advanced Nursing Studies, 1.237-242, 1976.

„Patient-Link-Project". Nursing Times, Occ. Papers, 29.9.1977.

„Reflections on Teaching a History of Nursing I". Nursing Times, Occ. Papers, 15.11.1979.

„Reflections on Teaching a History of Nursing II". Nursing Times, Occ. Papers, 22.11.1979.

„Probleme und Aufgaben des Krankenpflegeunterrichtspersonals in Großbritannien. Entwicklung und Perspektive". Deutsche Krankenpflegezeitschrift (DKS), 7/1980.

Seit 1974 leitet er die Fortbildung von Ärzten, Krankenpflegepersonen und anderen, die in der Krankensorge tätig sind, an derselben Universität in Maastricht. Ist Mitglied verschiedener Regierungsausschüsse für Probleme auf dem Gebiet der Gesundheitssorge.

Anschrift
Prof. Dr. Paul Sporken
Rijksuniversiteit Limburg
Postfach 616
Maastricht, NL

Prof. Dr. Paul Sporken

Paul Sporken, Dr. Theol. (Ethik), geboren 1927. Studierte Philosophie und Theologie. Er war 10 Jahre Professor der Moraltheologie an einem Priesterseminar, anschließend fünf Jahre Direktor des Zentrums für pastorale Fortbildung an der Universität Nijmegen. War nebenamtlich ein paar Jahre tätig als Krankenhausseelsorger. Er spezialisierte medizinische Ethik und veröffentlichte viele Artikel und verschiedene Bücher über die Probleme der Modernen Medizinischen Fakultät der Universität Maastricht (Niederlande).

Bibliographie

„Die Sorge um den kranken Menschen. Grundlagen einer neuen medizinischen Ethik". Düsseldorf, Patmos, 1978.

„Umgang mit Sterbenden". Düsseldorf, Patmos, 1978 (4. Auflage).

„Mensch sein – Mensch bleiben im Krankehaus". Mit C.M. Genewein. Düsseldorf, Patmos, 1979.

„Jesus. Mensch für andere Menschen". Düsseldorf, Patmos, 1978.

„Menschlich pflegen, Grundzüge einer Berufsethik für Pflegeberufe". Mit C.M. Genewein. Düsseldorf, Patmos, 1976 (3. Auflage).

„Eltern und ihr geistig behindertes Kind. Das Bejahungsproblem". Düsseldorf, Patmos, 1980 (2. Auflage).

„Die Sexualität im Leben geistig Behinderter". Mit V. Jacobi, A. ven der Arend. Düsseldorf, Patmos, 1980.

Bücher in holländischer Sprache

„Ethiek en Gezondheidszorg". Baarn, Ambo, 1980 (4. Auflage).

„Heb jij aanvaard dat ik sterven moet? Sterbenden en hun helpers". Baarn, Ambo, 1981.

Msgr. Dr. Curt Maria Genewein, Domkapitular

Geboren 1921 in München als Sohn eines Chirurgen und einer Chirurgin. Grundschule und Gymnasium in München. Studium der Medizin ab 1942 in München. Abschluß 1947 mit Staatsexamen und Promotion. Studium der katholischen Theologie in Freiburg/Schweiz. Priesterweihe 1952.
1952 und 1953 Weiterstudium im Angelicum in Rom.
Anschließend Assistent an der Universität Freiburg/Schweiz lic. theol. Von 1957 bis 1979 Seelsorger für Pflegeberufe der Erzdiözese München und Freising.
Seit 1. März 1979 Referent für Öffentlichkeitsfragen und Personalwesen im Erzbischöflichen Ordinariat München.

Anschrift:

Msgr. Dr. C.M. Genewein
Domkapitular des Erzbischöflichen Ordinariats München
Postfach 360
D-8000 München 13

Bibliographie

„Menschlich pflegen, Grundzüge einer Berufsethik für Pflegeberufe". Mit C.P. Sporken. Düsseldorf, Patmos, 1976 (3. Auflage)..

„Mensch sein – Mensch bleiben im Krankenhaus". Mit C.P. Sporken. Düsseldorf, Patmos, 1979.

Zahlreiche Veröffentlichungen meist berufsethischer Art in Fachzeitschriften.

Mitarbeit bei der Textkommission der Pastoraltheologie, erschienen bei Herder, Freiburg.

L'Association Luxembourgeoise des Paramédicaux a.s.b.l. tient à remercier spécialement pour leur contribution:

Le Ministère de la Santé

Le Ministère des Affaires Culturelles

l'Association Luxembourgeoise des Paramédicaux a.s.b.l. tient à remercier spécialement pour leur collaboration:

Instrumed S.A.
Modulex
Promoculture s.à r.l.
Bibliomed
Möbel Alvisse International
A. Christieans S.A.
Salvia Werke GmbH.
Philips S.A.
Siemens S.A.
Prophac
Librairie F. Remakel
Monsieur René Ries
Moelnlycke
Laboratoires Sandoz
Laboratoires Wander, Bâle

Le Comité d'organisation:

M. Differding Alex
Mlle Flammang Albertine
Mlle Glodt Marie-Jeanne
Mlle Groebig Christiane
Mlle Hannen Mady
M. Hirt Jean
M. Kohnen Guy
M. Reitz Jacques
M. Robert E. Ronny
Mlle Wagner Monette
Mlle Wormeringer Maggy